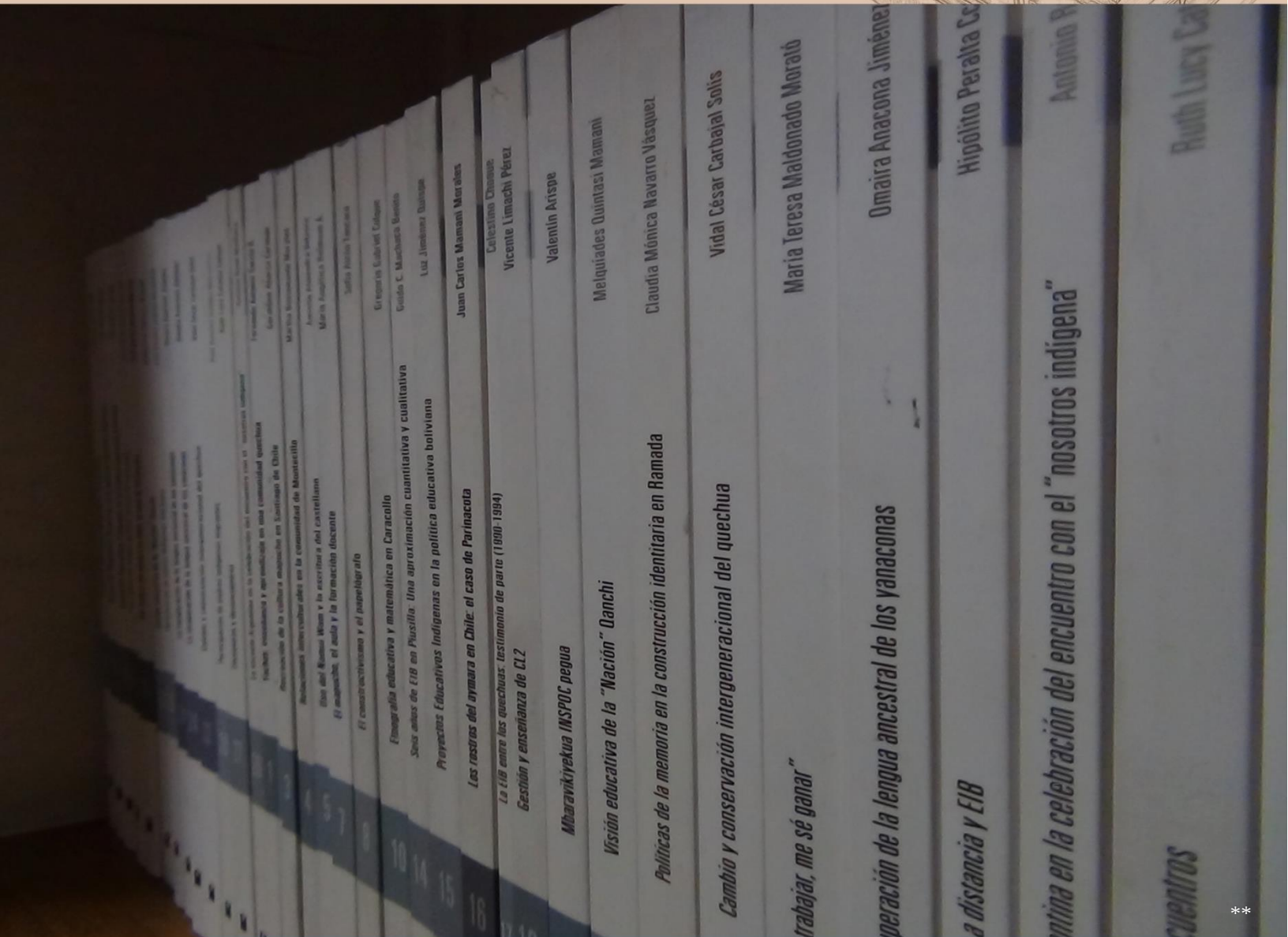
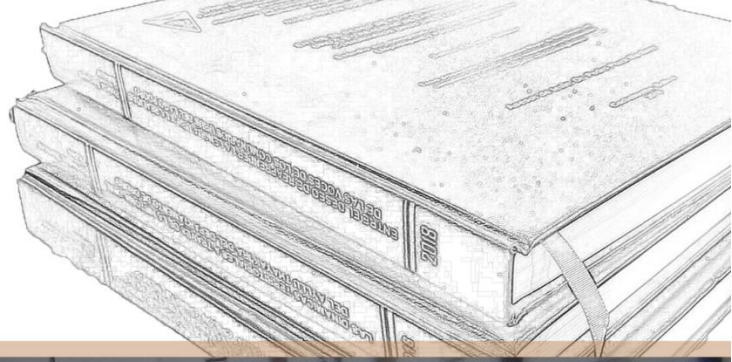
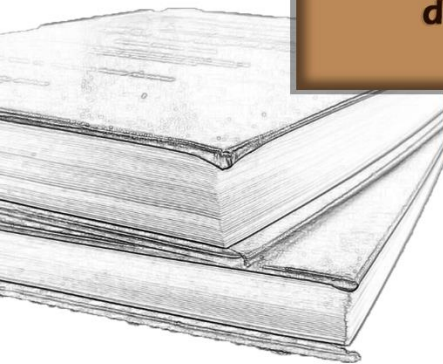




La perspectiva cualitativa como base metodológica de aproximación a los conocimientos indígenas: El caso del CI PROEIB Andes

Javier Martín Colque Rollano



La perspectiva cualitativa como base metodológica de aproximación a los conocimientos indígenas: El caso del CI PROEIB Andes*

The qualitative perspective as a methodological basis for approaching indigenous knowledge: The case of the CI PROEIB Andes

Javier Martín Colque Rollano**

Cómo citar: Colque, M. (2024). La perspectiva cualitativa como base metodológica de aproximación a los conocimientos indígenas: El caso del CI PROEIB Andes. *Revista Dialógica Intercultural*, 3, 71-94. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.13152490>

Recibido: 1 de marzo de 2024 • Aprobado: 3 junio de 2024

RESUMEN | El Centro Interdisciplinario PROEIB Andes (CI-PROEIB Andes) de la Universidad Mayor de San Simón ha producido un caudal de información en sus más de 25 años de trabajo, sobre las temáticas de pueblos indígenas, lenguas, cultura y educación. Este escrito analiza la base metodológica de las 102 tesis defendidas en las maestrías sobre Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y Sociolingüística entre los años 2010 y 2022. La institución ha desarrollado una importante labor en la formación de profesionales y la generación de conocimiento sobre pueblos indígenas. Sin embargo, no se ha realizado una sistematización y análisis de las metodologías desarrolladas en las investigaciones. Este artículo busca llenar este vacío, con el objetivo de comprender mejor el sustento metodológico de la producción intelectual de la institución. Una sistematización de lo producido fue el insumo para referir algunos resultados. Se utilizó un enfoque metodológico mixto, combinando técnicas de investigación documental y análisis de contenido. Se consideraron variables como: La cantidad de tesis, datos sobre los investigadores, tipo de metodología, método de investigación, técnicas de investigación, área de estudio, y pueblo indígena donde se realizó el trabajo de campo. Los resultados muestran el enfoque cualitativo como el preferido en las investigaciones, así como el método etnográfico, el área lingüística fue el de mayor interés para la realización de las tesis, también el pueblo quechua fue en el que más trabajos exploraron. En conclusión, se resalta y tipifica la importancia de la metodología utilizada en las tesis para el abordaje de los conocimientos indígenas. *Palabras clave* | Producción de conocimientos indígenas, etnografía, cualitativa, EIB, sociolingüística, CI-PROEIB Andes.

ABSTRACT | The PROEIB Andes Interdisciplinary Center (CI-PROEIB Andes) of the Universidad Mayor de San Simón has produced a wealth of information in its more than 25 years of work, on the topics of indigenous peoples, languages,

culture and education. This paper analyzes the methodological basis of the 102 theses defended in the master's degrees on Intercultural Bilingual Education (EIB) and Sociolinguistics between the years 2010 and 2022. The institution has developed important work in the training of professionals and the generation of knowledge about indigenous peoples. However, a systematization and analysis of the methodologies developed in the research has not been carried out. This article seeks to fill this gap, with the aim of better understanding the methodological support of the intellectual production of the institution. A systematization of what was produced was the input to report some results. A mixed methodological approach was used, combining documentary research techniques and content analysis. Variables were considered such as: The number of theses, data about the researchers, type of methodology, research method, research techniques, study area, and indigenous town where the field work was carried out. The results show the qualitative approach as the preferred one in the investigations, as well as the ethnographic method, the linguistic area was the one of greatest interest for the realization of the theses, the Quechua people were also the one in which the most works explored. In conclusion, the importance of the methodology used in the theses to address indigenous knowledge is highlighted and typified.

Keywords | Production of indigenous knowledge, ethnography, qualitative, EIB, sociolinguistics, CI-PROEIB Andes

Introducción

En el territorio boliviano, los pueblos indígenas representan al menos una cuarta parte de la población según datos del Instituto Nacional de Estadística del año 2012, llegando a disgregarse en 36 grupos poblacionales. Sin embargo, más allá de las cifras, estas comunidades encarnan realidades profundas y complejas en el contexto de cambios que vive nuestra sociedad. Palabras como marginalidad, discriminación e injusticia a menudo se asocian a los pueblos indígenas, quienes enfrentan un aislamiento en un mundo globalizado que se desplaza hacia la inteligencia artificial y a un crecimiento poblacional desmedido que avanza sobre áreas naturales con la expansión urbana. Pero estas comunidades no son meras palabras; son portadoras de un patrimonio invaluable para la humanidad: su lengua, cultura, cosmovisión, religión y conocimientos ancestrales (Curo, 2020).

Desde una perspectiva sociopolítica, Bolivia a diferencia de otros países con poblaciones indígenas, promueve legislativamente la conservación de estas comunidades y su sabiduría. La Constitución Política del Estado (2009) establece en su Artículo 91:

La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe. Su misión es formar integralmente recursos humanos altamente calificados y competentes, desarrollar investigaciones científicas para resolver problemas en la base productiva y el entorno social, promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad

científica, cultural y lingüística, y participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, construyendo una sociedad más equitativa y justa (p. 33).

Desde muchos años antes (1996) a esta nueva perspectiva sociopolítica, el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) ha desplegado diversas acciones en el ámbito de la educación intercultural bilingüe y el de la investigación, con el objetivo de preservar y difundir el conocimiento indígena y formar recursos humanos indígenas en América Latina (Arrueta, 2019).

Por este motivo, en sus más de 25 años, el CI-PROEIB Andes ha acumulado un caudal de conocimiento valioso. Sin embargo, a pesar de contar con una biblioteca especializada ha avanzado poco en la creación de un repositorio que facilite el acceso bibliográfico por internet y la difusión de este conocimiento a la sociedad local, nacional e internacional. Por tanto, el propósito principal de la investigación que da origen a este artículo fue sistematizar el conocimiento indígena producido en el Centro, tomando en consideración la producción intelectual desde 2010 hasta 2022. Aunque se tenía conocimiento de la existencia de este material, su magnitud y contenido epistemológico y metodológico, aún eran desconocidos.

En el año 2022, la coordinación del Centro asumió la tarea de desarrollar este proceso de sistematización mediante un proyecto de investigación que se extendió durante seis meses. Los resultados cuantificados obtenidos son significativos y sirven como referencia: 102 tesis de maestría, 25 cartillas educativas, 26 guías educativas, 22 libros y revistas, y 80 artículos científicos. Este artículo se concentra solo en el análisis de las 102 tesis defendidas entre 2010 y 2022 en las dos maestrías ofrecidas por el CI-PROEIB Andes: Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y Sociolingüística. Su objetivo es responder a la pregunta fundamental: ¿Cuál es la perspectiva metodológica utilizada en las investigaciones de tesis de maestría en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes? Para ello, se exploraron los capítulos metodológicos utilizados, permitiendo así comprender el enfoque de las investigaciones impulsadas por el Centro. También se llevaron a cabo diferentes tareas como el análisis documental que se explicará en detalle en la fundamentación metodológica.

En el CI-PROEIB Andes se ha establecido que existe una importante cantidad de producción intelectual desde su creación, al igual que en otros países de América Latina donde se han desarrollado programas similares como explica Daniel Mato (1996) en el libro “Educación Superior y Pueblos Indígenas en América Latina – Experiencias, interpelaciones y desafíos”. Pero, a pesar de su relevancia, hay una notable carencia de literatura específica sobre la sistematización de estos conocimientos indígenas. Algunas contribuciones en el campo de la educación surgieron en 1992, como el artículo de Diego Palma titulado “La sistematización como estrategia de conocimiento en educación popular”, que explora la aplicación de la sistematización como herramienta para generar nuevo conocimiento. Otros autores, como María Mercedes Barnechea, Estela Gonzales y María de la Luz Morgan (1994), proponen la sistematización como una forma de producir

conocimiento, aunque sin enfocarse específicamente en los pueblos indígenas, sino más bien en cómo dotar de orden y rigor al conocimiento producido por profesionales.

En el campo académico, un ejemplo reciente es la investigación titulada “La biblioteca indígena: una revisión del estado del arte”, presentada por Yancof Curo Ramos (2020) en Perú. Este estudio se centra en una revisión sistemática de la literatura científica existente sobre las bibliotecas indígenas en nuestra región. Sorprendentemente, se ha identificado una carencia significativa de comunicación científica que documenta y sistematiza las experiencias surgidas en este contexto, lo que resulta en una lamentable pérdida de información valiosa.

Otro trabajo relevante es el libro “Educación Superior y Pueblos Indígenas en América Latina”, editado por Daniel Mato en 2016. En este trabajo se sistematiza información sobre las diversas experiencias de formación indígena en instituciones de educación superior en nuestra región. En la página 25, se menciona específicamente el Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los países andinos (PROEIB Andes) como un ejemplo en Bolivia. Este trabajo ha servido como referencia para algunos aspectos abordados en el presente artículo.

En el ámbito de la sistematización de tesis de posgrado, Karen Rivas (2020) realizó un estudio titulado “Sistematización de las tesis de maestría en docencia superior. Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Panamá. Años 2010-2016”. En esta investigación, la autora explora cómo las tesis no solo representan un rito de finalización de un ciclo formativo, sino también una “radiografía” del procesamiento de conocimiento por parte de los sujetos sociales que participan en programas formales de formación. Estas tesis revelan cómo se construyen rutas de indagación y se recrea el aprendizaje en diversas relaciones con las prácticas sociales.

Las referencias previamente mencionadas sirvieron como base para establecer el objetivo central de este artículo: Identificar la perspectiva metodológica utilizada en las investigaciones de tesis de maestría en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes, a través del proceso de sistematización. Para lograr este propósito, se empleó una metodología mixta que combinó los enfoques cualitativo y cuantitativo. Para el primero la técnica utilizada incluyó entrevistas a los investigadores del Centro y para el segundo se aplicó el análisis de contenido de las 102 tesis de maestría, que es el universo completo de investigaciones.

La captura de datos se realizó de manera rigurosa, utilizando fichas para identificar y clasificar los contenidos relevantes. La información recopilada se organizó en una matriz que permitió un análisis detallado. Entre los resultados más destacados, se encuentran: El haber determinado la metodología preferida por los tesisas para abordar los conocimientos indígenas. También, se otorga relevancia a la etnografía como método valioso de trabajo y se exploran las técnicas que complementan eficazmente el relevamiento de datos.

La estructura del artículo se presenta de la siguiente manera: 1) Metodología: Se describe la metodología que orientó las acciones de sistematización. 2) Resultados descriptivos: Se presentan los hallazgos en seis apartados descriptivos. 3) Análisis y discusión: Se realiza un análisis crítico de los resultados obtenidos. 4) Conclusiones relevantes: Se cierra el artículo con conclusiones significativas que contribuyen al campo de conocimientos indígenas.

En resumen, este artículo busca contribuir al entendimiento y valoración de las prácticas metodológicas en la producción de conocimientos relacionados con los pueblos indígenas, promoviendo así una mayor comprensión y aprecio por la diversidad cultural y lingüística en la academia.

Metodología

La investigación se llevó a cabo en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes. Siguiendo la clasificación propuesta por Barrantes (2002), esta investigación es aplicada debido a su finalidad práctica y, al mismo tiempo, descriptiva en términos de profundidad y objetivo. El espacio físico donde se desarrolló esta labor fue la Biblioteca Luis Enrique López Hurtado, lo que implica que el proceso de recolección y análisis de datos se asemejó a un trabajo de laboratorio.

En cuanto al tipo de investigación, se clasifica como no experimental. Se observó el fenómeno tal como se presenta en su contexto natural para luego analizarlo (Hernández, Fernández y Baptista, 1998). No se manipularon variables con el objetivo de evaluar su efecto; simplemente se observaron y revisaron las tesis de maestría existentes.

Esta investigación se adscribe al enfoque de la investigación documental. Se identificaron, localizaron y obtuvieron las fuentes de información necesarias para su posterior procesamiento (Chong de la Cruz, 2007). La fase de identificación, entendida como parte del tratamiento archivístico, consistió en la investigación y sistematización de categorías (Diccionario de Terminología Archivística, 1995). Esta etapa se respaldó mediante una indagación preliminar que condujo a la creación de un primer instrumento de control y consulta, la matriz de clasificación documental (Archivo General de la Nación de Colombia, 1994). Posteriormente, se procedió a realizar la clasificación propiamente dicha, que se ocupa de los documentos generados por los procesos inherentes a las actividades de la organización (Herrero y Díaz, 2011).

Siguiendo las recomendaciones bibliográficas, se emplearon mecanismos de manejo de datos, como las fichas resumen, que condensan las ideas expuestas por los autores de manera extensa sin alterar el sentido y la esencia del texto base (Chong de la Cruz, 2007). Durante el proceso de sistematización, las fichas desempeñaron un papel fundamental al permitir la elaboración de planillas con diversos tópicos. Estas fichas abarcaron una variedad de materiales, incluyendo documentos impresos, digitales, de audio y audiovisuales.

Si bien, la investigación recopiló información de todo el material producido en el Centro entre 2010 y 2022, como: Tesis, libros, diccionarios, artículos científicos, revistas, cartillas, guías educativas, audios y audiovisuales, el foco de atención específico del artículo se centra en revelar las evidencias contenidas en las tesis de maestría.

La población de estudio, según la definición de Arias (2012), “es un conjunto finito o infinito de elementos con características comunes, para los cuales las conclusiones de la investigación serán extensivas” (p.81). En este caso, la población estuvo constituida por las 102 tesis de maestría defendidas entre los años 2010 y 2022.

Para la obtención de datos, se empleó un enfoque mixto, combinando técnicas cualitativas y cuantitativas. Para el primer caso, se realizaron entrevistas en profundidad a los 6 investigadores del Centro con el fin de conocer sus percepciones sobre el estado del archivo de la producción intelectual de la institución.

La técnica cuantitativa que se utilizó para la investigación fue el análisis de contenido de las 102 tesis, que permitió organizar los datos en planillas (Figura 1). Estos se utilizaron para establecer la cantidad de material escrito, su tipología y contenido.

Figura 1

Planilla de recolección de datos de tesis de maestría

PLANILLA DE FICHAS DE RECOLECCIÓN DE DATOS DE TESIS DE MAESTRIA 2010 – 2022 EIB Y SOCIOLINGÜISTICA

TÍTULO / AÑO	AUTOR / PAÍS	ASESOR/ÁREA	RESUMEN	OBJETIVOS	CONCLUSIONES – RESUMEN
1.LA GESTIÓN INSTITUCIONAL DEL IEAEY Y SU INCIDENCIA EN LA EDUCACIÓN DE JÓVENES Y ADULTOS MAYA HABLANTES EN CONTEXTOS BILINGÜES: MAYA-CASTELLANO <u>2009</u>	María Elena Ruiz Ruiz MÉXICO	Mgr. Vicente Limachi Pérez Evaluación, revisión y fundamentación científica-metodológica de proyectos y programas en EIB	Esta tesis gira en torno a la “gestión institucional del IEAEY y su incidencia en la educación de jóvenes y adultos maya-hablantes en contextos bilingües: maya-castellano”, se desarrolló en la Plaza Comunitaria Sarita Carrillo Vega de la cabecera municipal de Oxkutzcab en el Estado de Yucatán, México. La importancia de este estudio exploratorio radica en presentar las problemáticas vigentes de la gestión institucional que están impidiendo el buen funcionamiento de la educación para adultos. En el cual expongo que la complejidad de la	Objetivo general Analizar el sistema de gestión institucional del programa MEVYT-IB y su incidencia en la educación de jóvenes y adultos maya hablantes en contextos bilingües: maya-castellano, en la Plaza Comunitaria Sarita Carrillo Vega en el municipio de Oxkutzcab Yucatán, en el marco del IEAEY Objetivos específicos	En este capítulo encontramos las conclusiones que responden a las cuatro preguntas de investigación que nos planteamos sobre las fases del proceso administrativo y sobre la forma en que la gestión institucional del IEAEY repercute en el proceso de alfabetización de la población de jóvenes y adultos maya hablantes en contextos bilingües: mayacastellano, las cuales orientaron este trabajo, así como otros hallazgos, que no estaban contemplados en nuestro proyecto y que surgieron durante todo el proceso de investigación, los cuales se constituyeron en nuestras categorías emergentes.

Nota. Elaboración propia

En el proceso de sistematización, se extrajo información de todas las tesis y se transcribió en las planillas de la matriz de contenido a través del programa Word. Estas planillas abarcaron los siguientes datos descriptivos: Título y año de la tesis, autor y país donde se realizó el trabajo, asesor y área temática de la producción, resumen del trabajo, objetivos planteados y conclusiones obtenidas.

Posteriormente, la información fue cuantificada en una base de datos creada en el programa Excel. Para el análisis, se categorizaron según las siguientes variables: Cantidad de tesis, género de los tesistas, tipo de metodología utilizada, método de investigación, técnicas de investigación, área temática elegida para su realización, tesista indígena o no indígena, y pueblo indígena donde se llevó a cabo el trabajo de campo. Los datos registrados sirvieron para realizar las tablas y gráficos que permitieron hacer la explicación de los resultados.

En relación al tema planteado en el artículo, se llevó a cabo un trabajo inicial de recolección de datos el año 2019, realizado por el investigador del CI-PROEIB Andes, José Antonio Arrueta. Esta labor resumió los alcances que tuvieron las dos versiones de las maestrías en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y Sociolingüística. Entre los hallazgos destacan la cantidad de titulados y no titulados de once versiones de las maestrías, así como la descripción de los participantes de las cuatro versiones del curso de especialización en EIB. Uno de los aspectos más relevantes fue la descripción de la diversidad étnica y una primera categorización temática de las tesis.

Sin embargo, en el escrito de Arrueta no se realizó un análisis de contenido y tampoco se obtuvieron datos sobre la metodología utilizada para la recolección de datos. Además, no se contrastó la información con el criterio de los investigadores del Centro. Aunque se proporciona un detalle cuantitativo, no se contempla el impacto que podría tener el análisis del contenido.

Por lo tanto, se consideró imprescindible desarrollar la iniciativa de sistematizar la producción intelectual del CI-PROEIB Andes. Se reconoce que este contenido es valioso debido a su aporte metodológico y su especificidad en temas indígenas de América Latina. Además, surge del rigor de la etnografía aplicada a la investigación de temáticas indígenas.

Resultados

En esta parte se han organizado los resultados en seis aspectos: 1) Cuál es la metodología más utilizada en las tesis de maestría, 2) el método privilegiado en su aplicación, 3) las técnicas preferidas para la recolección de datos de las tesis, 4) los campos disciplinares y temáticos de los trabajos de las tesis, 5) el origen de los tesistas y 6) el detalle sobre los territorios donde se hicieron los estudios.

Para el artículo, se examinaron los datos correspondientes a las 102 tesis defendidas en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes durante el periodo comprendido entre 2010 y

2022. Las tesis abarcan las áreas de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y Sociolingüística.

Tabla 1

Cantidad de autores de tesis por maestría y género

Maestría	Cantidad	Masculino	Femenino
Educación Intercultural Bilingüe	63	30	33
Sociolingüística	39	13	26
Totales	102	43	59

Nota. Elaboración propia

Respecto al género de los autores 59 son mujeres y 43 son hombres, es decir 58 % femeninas y 42% masculinos. Estos datos demuestran una mayor presencia de mujeres involucradas en las investigaciones.

La investigación cualitativa base para sistematizar los conocimientos indígenas

La Tabla 2 refleja un contundente panorama: el 98% de las tesis (96 en total) optaron por la metodología cualitativa. La metodología cuantitativa no tuvo presencia, mientras que la mixta se utilizó en un 2% (6 tesis). Estos datos permiten inferir que la metodología cualitativa ha sido el enfoque predominante en el trabajo de los tesisistas del CI-PROEIB Andes, alcanzando un 100% si se suman los porcentajes de las tesis cualitativas y mixtas. Esta preferencia por la metodología cualitativa se explica por la naturaleza de los estudios realizados por el Centro. Estos se centran en comprender las experiencias, la cultura, la cosmovisión, los sistemas de conocimiento, los valores y las lenguas y prácticas de los pueblos indígenas, desde su propia perspectiva, algo que solo puede lograrse a través de un enfoque cualitativo.

Tabla 2

Tipo de metodología utilizada en la tesis

Maestría	Metodología	Cantidad
Educación Intercultural Bilingüe	Cualitativa	61
	Cuantitativa	--
	Mixta	2
Total		63
Sociolingüística	Cualitativa	35
	Cuantitativa	--
	Mixta	4
Total		39

Nota. Elaboración propia

Los datos se confirman a través del criterio de los tutores. “El debate radica en la importancia de los enfoques y paradigmas cualitativos frente a los cuantitativos, así como en el potencial de su combinación” (Entrevista, VL, 30/08/2022). Por su parte, otra de las tutoras complementa esta visión afirmando que, “en lo cualitativo está el capital del PROEIB en todos los avances que ha hecho, pero no se ha sistematizado, o sea no se ha escrito, no se ha difundido” (Entrevista, MA, 25/08/2022). Las afirmaciones respaldan la relevancia que tiene la investigación cualitativa en el contexto académico y resaltan la necesidad de continuar explorando y difundiendo los avances logrados en este campo.

Privilegio de la etnografía como método

El análisis de las tesis revela que 92 de 102 trabajos (90%) optaron por la etnografía como método de investigación. Solo 4 tesis no especificaron el método utilizado, mientras que el resto se distribuyó de la siguiente manera: 3 investigaciones acción participativa, 1 estudio de caso, 1 enfoque Emic/Etic y 1 teoría fundamentada.

Los datos de los apéndices metodológicos de las tesis resaltan un aspecto interesante: las vivencias de los propios investigadores se convierten en una herramienta fundamental para la investigación. Esta perspectiva alternativa de aplicar el enfoque cualitativo enriquece el proceso de investigación y permite una comprensión más profunda de las realidades indígenas. En palabras de Álvarez (2008), cada vez son más frecuentes los estudios e investigaciones que siguen métodos cualitativos, especialmente aquellos que se basan en modelos etnográficos (p. 1).

Tabla 3

Métodos de investigación utilizados

Maestría	Método	Cantidad
Educación Intercultural Bilingüe	Etnografía	59
	Estudio de caso	1
	Emic/Etic	1
	No indica	2
Total		63
Sociolingüística	Etnografía	33
	Teoría fundamentada	1
	Investigación Acción Participativa (IAP)	3
	No indica	2
Total		39

Nota. Elaboración propia

Los tutores del Centro han reafirmado esta tendencia “el enfoque, ha sido fundamentalmente etnográfico, era un enfoque de carácter más descriptivo, que tiene su valor en sí mismo, es quizás uno de los sellos de identidad del PROEIB” (Entrevista, FG, 31/08/2022). Otro de los investigadores del Centro enfatiza que la perspectiva etnográfica prevalece en la investigación, sin recurrir a otros métodos, y se centra en la descripción de las comunidades indígenas (Entrevista, PP, 31/08/2022).

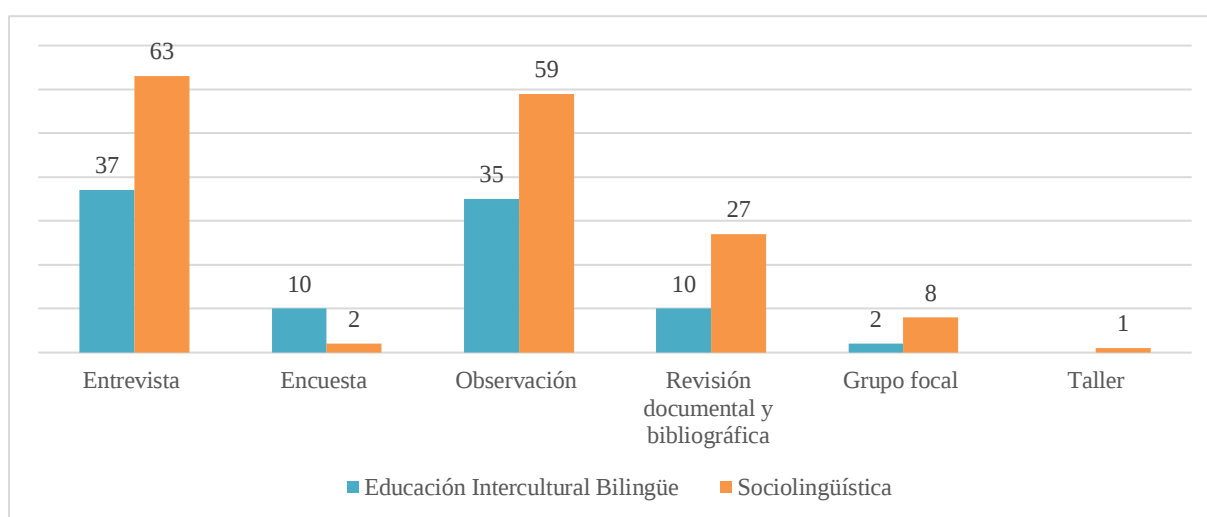
Las técnicas aplicadas

La Figura 2 evidencia un claro predominio de la orientación cualitativa en las tesis de ambas maestrías. La técnica más utilizada fue la entrevista, presente en 100 de las 102 tesis (98%). Le siguieron la observación (94 tesis, 92%), la revisión bibliográfica (37 tesis, 36%), el grupo focal (10 tesis) y el taller (1 tesis). La encuesta, única técnica cuantitativa, se utilizó solo en 12 tesis (12%). Estos resultados revelan una fuerte preferencia por las técnicas cualitativas para la aproximación a los conocimientos indígenas. La entrevista permitió a los investigadores obtener información detallada sobre las experiencias, creencias y prácticas de los sujetos participantes en la investigación como se demuestra con el siguiente fragmento que utiliza la tesista Delia Gutierrez (2011) en su trabajo “La continuidad de la lengua aymara en Cochabamba – Un estudio de caso de cuatro familias inmigrantes aymaras de Ch’apich’apini” para describir la migración de una familia desde Ch’apich’apini hasta la zona sud de la ciudad de Cochabamba. “Solos vivíamos con mi tío, llegábamos de la escuela directo a cuidar chanchos, monte era esto, esa vez puro espina, los chanchos eran más grandes que nosotros, mi papá se iba a trabajar lejos por cinco, por tres pesitos trabajaban antes, grave era, después mi papá le ha traído a la Hilda” (Cris,

BVB, 7/11/09) (p. 64). La observación, por su parte, brindó la oportunidad de apreciar directamente las interacciones y dinámicas sociales en el contexto natural. También hubo un uso limitado de técnicas cuantitativas, como la encuesta.

Figura 2

Técnicas de investigación utilizadas



Nota. Elaboración propia

Este uso de técnicas refuerza la preferencia de los tesisistas por la metodología cualitativa que fue orientada por los tutores para su correcta aplicación. Uno de los investigadores del Centro resalta esta labor como una característica de la institución, “creo que es el lugar más exquisito de paradigmas, enfoques, adaptación metodológica, procesamiento de datos, proceso de interpretación de datos, elaboración de informes, el PROEIB ahí tiene su gran potencia y gran aporte” (Entrevista, AD, 25/08/2022).

Los campos disciplinares y temáticos de trabajo de las tesis

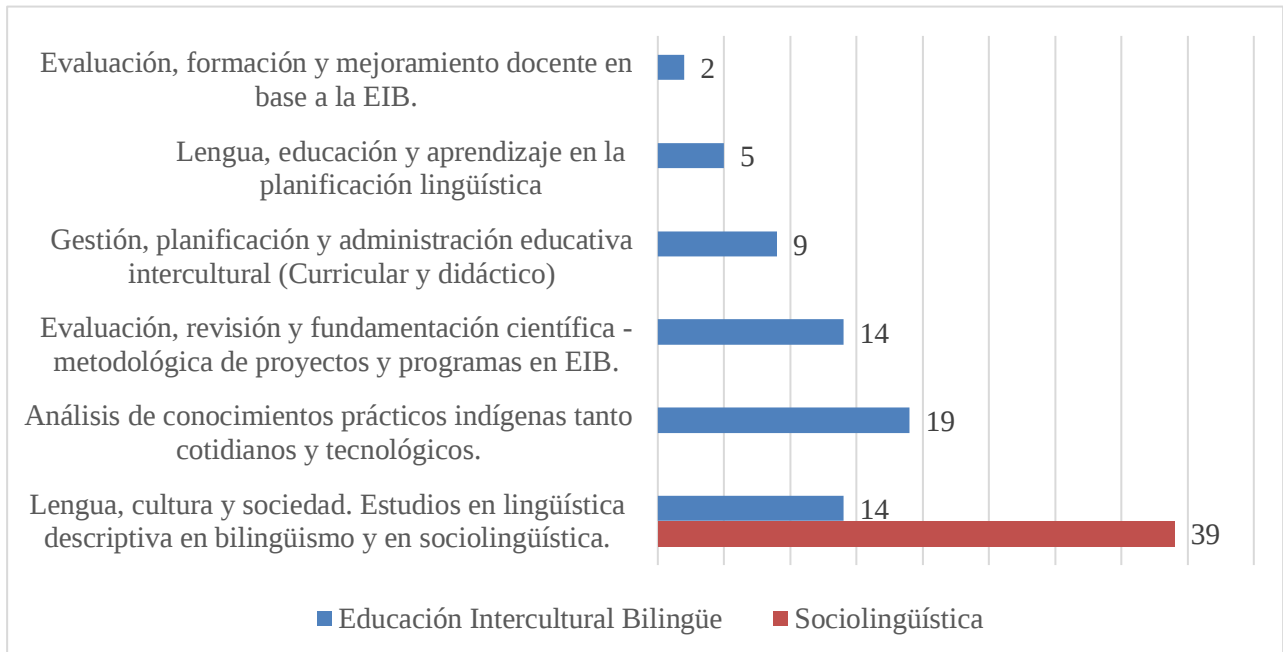
La lingüística despertó el mayor interés para los investigadores, concentrando el 52% (53 de 102) de las investigaciones en el área de lengua, cultura y sociedad. Le siguió el análisis de conocimientos prácticos del sistema de conocimientos indígenas con un 19% (19 tesis). Otras áreas de interés fueron: La evaluación, revisión y fundamentación científico-metodológica de proyectos y programas en EIB (14 tesis, 14%). Gestión, planificación y administración educativa intercultural (9 tesis, 9%). Lengua, educación y aprendizaje en la planificación lingüística (5 tesis, 5%). Evaluación, formación y mejoramiento docente en base a la EIB (2 tesis, 2%).

Esta distribución temática refleja la diversidad de intereses y preocupaciones de los tesisistas en relación con los conocimientos indígenas. Se observa una fuerte apuesta por la investigación en lingüística, sociolingüística, antropología, educación y cultura, áreas que

son fundamentales para la preservación y revitalización de conocimientos y lingüística de las lenguas indígenas.

Figura 3

El área de investigación



Nota. Elaboración propia

El interés por temáticas vinculadas con la lingüística surge también como consecuencia del área de trabajo del CI-PROEIB Andes que se direccionó desde siempre a los ámbitos de lenguas, pueblos indígenas y educación, “hubo un énfasis por lo menos hasta donde yo entiendo en las lenguas, aunque también por la configuración del cuerpo de investigadores, sociólogos, antropólogos” (Entrevista, GS, 25/08/2022). “Son áreas, lengua, cultura y educación, pero no están separadas, sino que, en el tratamiento, en el desarrollo curricular tienen sus puentes entre cultura y lengua, lengua y educación, no son áreas separadas” sostuvo una de las tutoras (Entrevista, MA, 25/08/2022) al referirse al abordaje holístico de los temas de investigación.

El origen indígena de los tesisistas

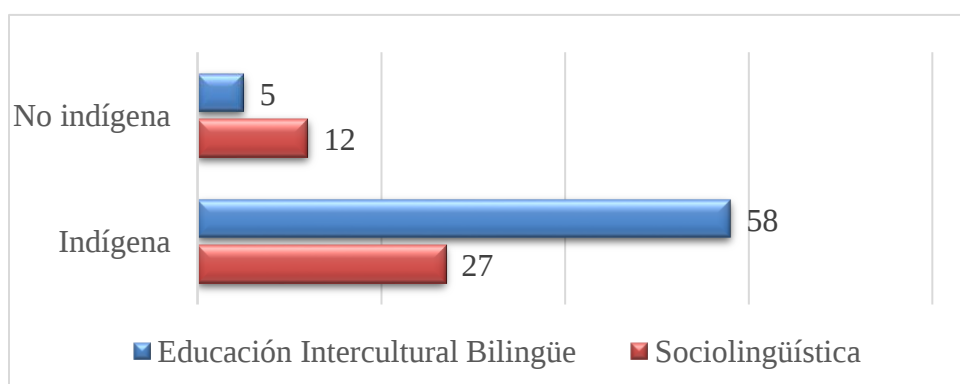
Los tesisistas de las maestrías del Centro se caracterizaron por su fuerte componente indígena. De los 102 estudiantes que cursaron las maestrías en EIB y Sociolingüística, 85 (83%) tenían origen indígena. El 17% restante no era de origen indígena, pero su interés por los pueblos indígenas motivó sus investigaciones.

Estos datos revelan que el CI-PROEIB Andes ha cumplido con una de sus metas: la inclusión indígena en los ámbitos de conocimiento académico (Arrueta, 2019). Esta

inclusión es fundamental para la descolonización del saber y para la construcción de una educación superior más justa e intercultural. Cabe destacar que la alta participación de tesis indígenas en las maestrías es un indicador del éxito de las políticas de acción afirmativa que se han implementado en Bolivia en los últimos años. Estas políticas han permitido que las personas indígenas tengan un mayor acceso a la educación superior y a la producción de conocimiento local a través de la investigación.

Figura 4

El origen étnico del investigador



Nota. Elaboración propia

La formación de base en el Centro se ha caracterizado por una visión integral que abarca la cultura, la educación y la lengua indígena. Uno de sus investigadores señaló que, “tradicionalmente, la formación se centraba en cuestiones básicas de estos campos, a lo que el PROEIB ha sumado un énfasis en la lengua indígena” (Entrevista, PP, 31/08/2022). Sin embargo, una de las tutoras introduce una mirada crítica al rol de la educación formal. Argumenta que esta educación suele ser “expulsora de jóvenes de las comunidades hacia los centros urbanos”. En contraposición, propone “más bien que la educación debería ser para fortalecer las sociedades y las culturas, en los territorios indígenas, y no el vaciamiento de esos territorios hacia la ciudad” (Entrevista, MA, 25/08/ 2022).

Esta visión crítica ha orientado el fundamento de las maestrías del CI-PROEIB Andes. Se buscó formar profesionales indígenas que no solo dominen los conocimientos básicos de cultura, educación y lengua indígena, sino que también sean capaces de analizar y transformar las estructuras que generan desigualdad y discriminación.

Datos producidos en el territorio

El análisis de la información sobre el territorio en el que se desarrollaron las tesis revela una concentración en los pueblos andinos de América Latina. 23 tesis se realizaron en pueblos quechuas, 17 en pueblos aymaras y 2 en uros. A estas se suman 20 tesis en pueblos indígenas mexicanos y 3 en pueblos indígenas colombianos.

Cabe destacar también la presencia de investigaciones en zonas urbanas (18 tesis) y en pueblos indígenas amazónicos (14 tesis). Las investigaciones en zonas urbanas se vinculan con los conocimientos de migrantes indígenas que han llegado a las ciudades. Esta distribución territorial refleja el compromiso del Centro con la investigación sobre los conocimientos indígenas en toda su diversidad.

Tabla 4

Ámbitos de estudio

Maestría	Origen del pueblo estudiado	Cantidad
Educación Intercultural Bilingüe	Quechua	12
	Aimara	10
	Guaraní	1
	Amazónico	7
	Quechua-castellano	1
	Pueblos indígenas mexicanos	16
	Urbano	16
Total		63
Sociolingüística	Quechua	11
	Aimara	4
	Amazónico	10
	Mapuche	2
	Uros	2
	Gran Chaco	1
	Pueblos indígenas colombianos	3
	Pueblos indígenas mexicanos	4
	Urbano	2
Total		39

Nota. Elaboración propia

Los investigadores del Centro coinciden en el objetivo de generar un impacto positivo en diversos territorios indígenas a través de sus investigaciones. “Yo veo en las tesis mucha recuperación de prácticas, de saberes cotidianos, hábitos, el conocimiento local, hay tesis muy territoriales realizadas en estos aspectos o sea, que es riquísimo en tecnologías locales, conocimientos locales que se han traducido en currículo local, siempre han tenido como base el conocimiento indígena la tecnología indígena, es un área muy trabajada quizás no está visibilizado”, (Entrevista, AD, 25/08/2022), por su parte una tutora afirma “hemos llegado a entender la cultura como un sistema complejo en el que también forman parte las cosmovisiones, los sistemas de conocimiento, y todo las prácticas, el cosmos, el corpus y la práctica que están diversas en las diferentes culturas, un reconocimiento de las diversidad cultural” (Entrevista, MA, 25/08/2022), finalmente un investigador del Centro resalta que “hay mucho énfasis en el tema de lenguas, pero en general es la preservación en el tiempo,

a través del aporte que puede dar las investigaciones del PROEIB, la preservación de las culturas de los pueblos indígenas” (Entrevista, GS, 25/08/2022).

Para concluir, en el análisis de la muestra seleccionada que corresponde a 12 años de producción de conocimientos (2010-2022) se ha identificado que los años 2016 (con 27 tesis aprobadas) y 2018 (con 19 tesis aprobadas) son las gestiones con mayor producción de investigaciones dentro las maestrías del Centro.

Análisis y discusión

Los hallazgos ratifican la preferencia por el enfoque cualitativo en las investigaciones sobre pueblos indígenas llevadas a cabo en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes. La relevancia de los conocimientos provenientes de contextos y culturas indígenas radica en su potencial para fomentar un diálogo enriquecedor entre saberes indígenas y no indígenas. La aplicación de la metodología cualitativa va más allá de lo superficial y se adentra en los significados y sentimientos de la población. En el caso de los pueblos indígenas, que históricamente han enfrentado marginación y discriminación, este enfoque demuestra una empatía fundamental.

El análisis documental de la producción intelectual en el CI-PROEIB Andes entre los años 2010 y 2022 ha proporcionado abundante información. Sin embargo, enfocándonos en las tesis de maestría como fuente de información, este artículo busca responder a la siguiente pregunta: "¿Cuál es la perspectiva metodológica utilizada en las investigaciones de tesis de maestría en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes?"

Los resultados son concluyentes: 100% de las tesis de maestría revisadas utilizaron la metodología cualitativa. De todas ellas un 90% se basó en el enfoque etnográfico. Las técnicas más empleadas fueron la entrevista (98%) y la observación (92%) ratificando las preferencias de los tesistas.

Citando a Smith, Denzin y Lincoln (2012), la investigación cualitativa se convierte en una herramienta poderosa para las comunidades indígenas a fin de librar la batalla de la representación, desentrañar argumentos en competencia, situar, ubicar y contextualizar, para crear espacios de descolonización para hacer posible oír el silencio y escuchar las voces de los silenciados, para crear ámbitos para el diálogo a través del respeto de la diferencia (p.16)

Aunque los resultados obtenidos son solo una aproximación a la realidad de los tesistas, la perspectiva cualitativa etnográfica está estrechamente vinculada al protagonismo de los jóvenes profesionales de origen indígena. Estos investigadores no solo estudiaron y comprendieron sus propias realidades, sino que también explicaron sus experiencias, como ejemplo se extrae el relato de la tesista Antonieta Conde (2011) que al realizar su trabajo de campo para su tesis denominada “Ishkay rimayniyku: Prácticas, discursos y expectativas en torno al uso del quechua en taypitunga, layo; k’ana suyupi” explicaba “En el trabajo de

campo he podido convivir con la familia de un joven, que vive y ha vivido permanentemente en La Puna, llamado Alfredo Pinto Hualla. Él y su prima de la misma edad acuden, a partir del viernes en la tarde de El Centro a Soqlla a fin de ayudar en el pastoreo a sus abuelos y madre con los que viven” (p.73). Este enfoque permite rescatar las lenguas, saberes y modos de vida de las comunidades indígenas, preservándolos en la producción intelectual que puede ser compartida en cualquier momento. Guber (2011) señala que las etnografías no solo informan sobre el objeto empírico de investigación (como un pueblo, una cultura o una sociedad), sino que también constituyen una interpretación-descripción basada en lo que el investigador observó y escuchó. La riqueza de este proceso radica en su naturaleza circular, donde diferentes momentos pueden coexistir simultáneamente en la práctica. Son la negociación y el acceso al campo, el trabajo de campo propiamente, el análisis de los datos y la elaboración del informe etnográfico (Álvarez, 2008).

La “Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural” (2001), establece que es fundamental garantizar que todas las culturas tengan la oportunidad de expresarse y darse a conocer. Además, se enfatiza la igualdad de acceso a las expresiones artísticas, el conocimiento científico y tecnológico (Unesco, 2001).

En coherencia con estos principios, el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes ha promovido la exploración, sistematización y publicación de conocimientos indígenas. Los resultados obtenidos revelan que las tesis de maestría se alinean con el objetivo central de la institución: desarrollar programas de formación en gestión educativa intercultural, con un enfoque en equidad de género, participación indígena y la integración de formación e investigación (Arrueta, 2019).

De las 102 tesis analizadas, el 93% fueron realizadas por personas de origen indígena. Además, un 82% de estas se desarrollaron en zonas rurales indígenas de diferentes países de América Latina como: Bolivia, Perú, Chile, México y Colombia. Pocas corresponden a investigaciones realizadas en zonas urbanas de Bolivia, Argentina, Perú y Ecuador, pero siempre con una temática centrada en lo indígena. Esto subraya la orientación de las maestrías y su compromiso con la pluralidad epistemológica y la promoción de un diálogo de saberes desde una perspectiva metodológica cualitativa, en respuesta a una demanda tanto latinoamericana como global de reivindicar los derechos y conocimientos de estas poblaciones.

Visto como una contribución, Denzin y Lincoln (2012) señalan que “los investigadores indigenistas buscan desplegar metodologías y enfoques de investigación que prioricen el conocimiento, las voces y las experiencias de las personas indígenas. Esto incluye el análisis de sus condiciones sociales, materiales y espirituales” (p.16) pero con una perspectiva externa, de ver de afuera lo que pasa dentro.

En el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes emerge una perspectiva más avanzada que esta orientación indigenista. Esta perspectiva se basa en la metodología cualitativa y la

etnografía, lo que permite una aproximación a los conocimientos indígenas desde adentro, contada por sus propios actores y basada en sus vivencias. En este enfoque, son los mismos indígenas quienes generan, sistematizan e investigan el conocimiento.

Un ejemplo concreto de esta línea de trabajo se encuentra en la tesis de Víctor Mamani (2011), titulada “La dinámica de dos lenguas indígenas y del castellano en dos comunidades: Saqsani y Marka Kunka”. En esta investigación, se describe la relación entre la tierra y el ser humano desde una visión profundamente arraigada en la cosmovisión indígena:

Los comunarios creen que mientras marido y mujer siembran no deben discutir, puesto que esta actitud afectaría de manera negativa en la cosecha: la producción sería mínima o el granizo la devastaría. Según su imaginario la Pachamama, al igual que una persona, puede sentir, incluso llorar cuando no se la trata adecuadamente, al respecto doña Máxima manifiesta: “Waqanpuni, mana tarpusqa, mana rumi urqusqa mana sach’a urqusqa, waqanpuni usa miraykusqa jinachari” “La tierra llora siempre, sino le sacamos las piedras ni las hierbas. Lloro siempre, es como si tuviera piojos” (Marka Kunka, Máxima García, 12/10/09). La tierra no es vista como algo inerte, sino como poseedora de vida y como tal, al igual que una persona, puede expresar sentimientos de tristeza y de alegría (p.68)

De las seis áreas propuestas para la clasificación en la Figura 3 de los resultados, la que más interés despertó fue la de lengua, cultura y sociedad, con un total de 53 tesis realizadas. Otras 5 tesis se llevaron a cabo en el área de lengua, educación y aprendizaje en la planificación lingüística. Esto resalta una tendencia significativa hacia la realización de tesis en el ámbito vinculado a la enseñanza de lenguas y educación.

Esta preferencia por el enfoque lingüístico surge por la preocupación por la revitalización lingüística de los pueblos. Estos procesos pedagógicos transmiten conocimientos de generación en generación y garantizan formas de vida y seguridad económica adecuadas al entorno político y sociocultural de las comunidades indígenas (Mato, 2016). Además, la “Declaración Universal de Derechos Lingüísticos” establece en su artículo 45 que toda comunidad lingüística tiene derecho a que su lengua nativa ocupe un lugar prioritario en manifestaciones y servicios culturales, como bibliotecas, ludotecas, cines, teatros, museos y archivos, etc. (DHpedia, 1996). Con la misma perspectiva, trabajos realizados en el Centro muestran el impacto de la lingüística para conocer a los pueblos indígenas como el libro de la investigadora Marina Arratia (2023) “Lengua quechua, conocimiento etnoecológico y biodiversidad: una exploración desde la ecolingüística”, que establece como el cultivo de la biodiversidad de la papa en la comunidad campesina Andina Chuñuchuñuni, perteneciente al municipio de Tapacarí, del Departamento de Cochabamba, se sustenta en la adaptación y convivencia de los habitantes con el medio ambiente natural, y gracias a estas adaptaciones y convivencias la lengua quechua juega un papel importante en la preservación de la biodiversidad y etnoecología. También el investigador Pedro Plaza en su artículo (2023) “Incidencia de los préstamos lingüísticos en el quechua escrito de

Tarabuco”, explica si el quechua está siendo mezclado con el español en la comunidad chuquisaqueña y si la vitalidad de la lengua disminuye, y la sociedad dominante discrimina a los hablantes.

Desde esta perspectiva no se debe dejar a un lado que, en el ámbito de las Instituciones de Educación Universitaria, uno de los roles fundamentales es fomentar la generación de nuevos conocimientos mediante la producción intelectual y la investigación científica, tecnológica, humanística y social. Por tanto, no identificar, ordenar, clasificar y difundir el conocimiento va en contra del principio esencial de la investigación y del rol institucional. Esta función, se ha convertido en el centro de la evaluación de las universidades en el mundo (Díaz y Díaz, 2019).

En el contexto normativo de Bolivia, la Ley de Educación Avelino Siñani Elizardo Pérez (2010) establece que la educación debe ser intracultural, intercultural, plurilingüe y descolonizadora en todo el Sistema Educativo Plurinacional.

Es relevante también mencionar algunas limitaciones de la presente investigación. El trabajo sólo recupera información parcial desde 2010 hasta 2022, dejando pendiente la inclusión del material producido entre 1996 y 2009. Esto se debe a que el tiempo de investigación asignado para el año 2022 por la institución fue de solo cinco meses. Debe destacarse que la planificación establecía la recolección de material escrito, sin embargo, en el proceso se encontraron audios y audiovisuales que también fueron sistematizados incrementando el tiempo de procesamiento de datos.

Conclusiones

Respondiendo al objetivo planteado para el artículo que es: Identificar la perspectiva metodológica utilizada en las investigaciones de tesis de maestría en el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes, se concluye:

En las tesis de maestría, se emplea predominantemente una metodología cualitativa. Esta metodología incluye la aplicación del método etnográfico y técnicas de recolección de datos como entrevistas y observación. Estas herramientas permitieron un acercamiento profundo al conocimiento indígena.

Las tesis se llevaron a cabo principalmente en pueblos indígenas de 7 países de América Latina y los investigadores que realizaron estos trabajos son en su mayoría de origen indígena y trabajaron en sus propias comunidades en la mayoría de los casos, lo que permite resaltar la recuperación del conocimiento indígena.

En cuanto a la importancia de la metodología. La sistematización del material del CI-PROEIB Andes subraya la relevancia de la metodología cualitativa inclinada a temas relacionados con lenguas indígenas e interculturalidad.

La elección de la metodología cualitativa en las tesis de maestría del CI-PROEIB Andes demuestra que existen diversas formas de abordar el rescate de conocimientos indígenas. El enfoque permitió una comprensión profunda desde dentro, a través de la experiencia directa de los actores indígenas. En consecuencia, se enriquecen las perspectivas que emergen desde el enfoque indigenista.

Los resultados presentados proporcionan una base para futuras investigaciones sobre la producción y sistematización de contenidos temáticos de conocimientos indígenas en el Centro. Se recomienda realizar estudios similares en otras unidades de investigación para tener una visión más completa de la producción de conocimientos indígenas en Bolivia y América Latina.

Referencias

1. Álvarez, C. (2008). La etnografía como modelo de investigación en educación. *Gaceta de Antropología*, 24(1), 1-15. <http://hdl.handle.net/10481/6998>
2. Archivo General de la Nación. (1994). *Reglamento general de archivos* (3 ed.). Bogotá: Archivo General de la Nación de Colombia. http://gestiondocumental.manizales.unal.edu.co/fileadmin/user_upload/acuerdo_07.pdf
3. Arias, F. (2012). *El Proyecto de Investigación – Introducción a la metodología científica*. Editorial Episteme.
4. Arratia, M. (2023). Lengua quechua, conocimiento etnoecológico y biodiversidad. Una exploración desde la ecolingüística. Plural Editores/PROEIB Andes.
5. Arrueta, J. (2019). La investigación en las Maestrías del PROEB Andes. En G. Machaca y R. Pérez (Eds.), *Formación e Investigación en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS* (1ra ed., pp. 157-187). Editorial Humanidades.
6. Barnechea, M., Gonzalez, E. y Morgan, M. (1994). La sistematización como producción de conocimientos. *La Piragua*, (9), 1-10. <https://cepalforja.org/sistem/bvirtual/?p=690>
7. Barrantes Echavarría, R. (2002). *Investigación un camino al conocimiento-un enfoque cuantitativo y cualitativo*. Editorial Universidad Estatal a Distancia.
8. Baute, L., Iglesias, M. y Carballosa, A. (2021) Sistematización de tesis de doctorado en Ciencias Pedagógicas; algunas reflexiones. *Revista Mapa*, 4(22), 51-64. <http://revistamapa.org/index.php/es>
9. Chong de la Cruz, I. (2007). *Métodos y técnicas de la investigación documental*. Universidad Nacional Autónoma de México. pp. 183 – 201 [Archivo PDF] http://ru.ffyl.unam.mx/bitstream/handle/10391/4716/12_IDB_2007_I_Chong.pdf?sequence=1&isAllowed=y
10. Conde, A. (2011). *Ishkay rimayniyku: Prácticas, discursos y expectativas en torno al uso del quechua en taypitunga, layo; k'ana suyupi*. [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Simón - Programa de Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos PROEIB Andes]. Repositorio institucional – Universidad Mayor de San Simón CI PROEIB Andes.

11. Curo, Y. (2020). *La biblioteca indígena: una revisión del estado del arte*. [Trabajo de investigación de bachiller, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Escuela Profesional de Bibliotecología y Ciencias de la Información]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.
12. Constitución Política del Estado [Const]. Art. 91. 7 de febrero de 2009 (Bolivia).
13. Denzin, N. y Lincoln, Yvonna. (2012). *El campo de la investigación cualitativa: Manual de investigación cualitativa*. Gedisa editorial.
14. DHpedia. (8 de junio de 1996). *Declaración universal de derechos lingüísticos*. https://dhpedia.wikis.cc/wiki/Declaraci%C3%B3n_universal_de_derechos_ling%C3%BC%C3%ADsticos
15. Díaz, M. y Díaz, R. (2019). Análisis bibliométrico de la producción intelectual publicada por la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales de la Universidad de Carabobo. *Revista FACES*, 1(2), 3-20.
16. Guber, R. (2011). *La etnografía – método, campo y reflexividad*. Siglo veintiuno editores.
17. Gutierrez, D. (2011). *La continuidad de la lengua aymara en Cochabamba – Un estudio de caso de cuatro familias inmigrantes aymaras de Ch'apich'apini*. [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Simón - Programa de Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos PROEIB Andes]. Repositorio institucional – Universidad Mayor de San Simón CI PROEIB Andes.
18. Gutiérrez, E., Durán, A. y Refugio, G. (2017). *La planeación estratégica y la organización documental: bases para la sistematización y preservación digital*. [Tesis de maestría, Universidad de La Salle]. Repositorio Institucional – Universidad de La Salle https://ciencia.lasalle.edu.co/maest_gestion_documental/22
19. Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (1998). *Metodología de la Investigación*. McGRAW-HILL INTERAMERICANA EDITORES S.A. de C.V.
20. Herrero, A. y Díaz, A. (2011). La clasificación archivística en Coordinadora de Asociaciones de Archivos (ed.), *Administración de documentos y archivos. Textos fundamentales* (pp. 133–160). Editorial Coordinadora de Asociaciones de Archivos. <https://ria.asturias.es/RIA/handle/123456789/1741>
21. Ley No 70 de 2010. Ley de la Educación “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”. 20 de diciembre de 2010. Gaceta Oficial de Bolivia.

22. Mato, D. (2016). *Educación Superior y Pueblos Indígenas en América Latina*. Eduntref.
23. Mamani, V. (2011). *La dinámica de dos lenguas indígenas y del castellano en dos comunidades: Saqsani y Marka Kunka*. [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Simón - Programa de Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos PROEIB Andes]. Repositorio institucional – Universidad Mayor de San Simón CI PROEIB Andes.
24. Ministerio de Cultura y Deporte del gobierno de España (1995). *Diccionario de terminología archivística* (2 ed.). Comisión de Terminología de la Subdirección General de los Archivos Estatales. <https://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/dta/portada.html>
25. Plaza, P. (2023). Incidencia de los préstamos lingüísticos en el quechua escrito de Tarabuco. *Revista Dialógica Intercultural*, 1, 34-60. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7893557>
26. Rivas, K. (2020). *Sistematización de las tesis de maestría en docencia superior. Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Panamá. Años 2010-2016*. [Tesis de maestría, Universidad de Panamá]. Repositorio institucional – Universidad de Panamá.
27. Tancara, C. (1993). La investigación documental. *Revista de Sociología/UMSA*, (17), 91-106. <https://repositorio.umsa.bo/xmlui/bitstream/handle/123456789/16227/TS017-TemasSociales17p.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
28. Unesco. (2 de noviembre de 2001). *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*. <https://es.unesco.org/about-us/legal-affairs/declaracion-universal-unesco-diversidad-cultural>

Notas

* Agradezco el apoyo del Centro Interdisciplinario PROEIB Andes y sus investigadores para el desarrollo del estudio, así como del bibliotecario Rubén Valverde y el adscrito Jhon Guzmán Chumbe de la carrera de Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) y el pasante Marcelo Siles Patiño de la carrera de Comunicación Social de la UMSS que coadyuvaron en la recolección de datos. A Vicente Limachi Ph.D., Marina Arratia Ph.D. y J. Fernando Galindo Ph.D. por sus valiosos comentarios y observaciones.

** Magister en Tecnologías de la Información, Universidad Mayor de San Simón, investigador y coordinador del área de difusión del Centro Interdisciplinario PROEIB Andes en la Universidad Mayor de San Simón. Diplomado en educación superior y Licenciado en Comunicación Social. Editor web de la revista Dialógica Intercultural. Tiene experiencia como docente universitario e investigador en las áreas de periodismo y publicidad y propaganda en la universidad pública de Cochabamba y universidades privadas como la Universidad Católica Boliviana y Univalle. Fue jefe de noticias de medios televisivos como Bolivision y Unitel así como jefe editor de la revista de economía Libre Empresa y productor independiente de programas de radio durante 20 años.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-0497-6137> Dirección de correo electrónico: martin_unicom@hotmail.com

*** Libros de las tesis de las maestrías del CI PROEIB Andes [Fotografía], por Martín Colque Rollano, biblioteca del CI PROEIB Andes, Cochabamba – Bolivia, 2024.